

Une ville en harmonie !  
A town in harmony!

50 ans  
years

# ROSEMÈRE

NOUVELLES NEWS

FÉVRIER  
FEBRUARY 2008  
VOL 20 / N°2

Rosa Blanda  
Emblème floral de Rosemère  
Rosemère's Floral Emblem



Rosemère reconnue sur la scène internationale  
Rosemère earns international recognition

Voir / See page 3

MESSAGE DE ~ FROM  
HÉLÈNE DANEALT P2

À LA UNE ~ IN THE NEWS P3

LE MOT DU CONSEILLER ~  
COUNCILLOR'S CORNER P4

CAPSULE D'HISTOIRE ~  
A BIT OF HISTORY P5

## SOMMAIRE ~ NO2 ~ CONTENTS

VIE MUNICIPALE ~ MUNICIPAL LIFE P6-7

PRÉVENTION DES INCENDIES •  
SÉCURITÉ CIVILE ~ FIRE PREVENTION •  
EMERGENCY PREPAREDNESS P8

TRAVAUX PUBLICS ET ENVIRONNEMENT ~  
PUBLIC WORKS & ENVIRONMENT P9

HOMMAGE À NOS BÉNÉVOLES ~  
TRIBUTE TO OUR VOLUNTEERS P10

DANS LA COMMUNAUTÉ ~  
IN THE COMMUNITY P11-12-13-14

LOISIRS ET CULTURE ~  
RECREATION & CULTURE P15-16



Voir encart / See insert

Carnaval d'hiver Desjardins  
Desjardins Winter Carnival



# Message d'Hélène Daneault

Chères citoyennes,  
Chers citoyens,

L'année 2008 s'est amorcée avec éclat à Rosemère, alors que nous avons souligné deux événements qui sont à la fois source de grande fierté et de réjouissance.

En effet, le 14 janvier dernier, nous annonçons que la Ville de Rosemère a remporté le bronze au concours international *LivCom Awards*. Cette grande distinction permet dorénavant à Rosemère d'être reconnue sur la scène mondiale comme une communauté exemplaire et inspirante pour ses pairs en matière d'environnement et de développement durable. Bien que ce prix ait été décerné à la Ville de Rosemère, je tiens à le partager avec l'ensemble des Roseméroises et des Rosemérois. C'est parce que



vous adhérez et participez activement aux diverses mesures mises en place que nous pouvons atteindre une telle notoriété. Je vous en remercie chaleureusement.

Le second événement, qui s'est tenu le 21 janvier dernier, revêtait

un caractère historique. J'ai été très honorée de présider la simulation de la toute première séance publique du Conseil municipal rosemérois, qui avait eu lieu le 3 mars 1958. Cette soirée s'est déroulée en présence d'anciens membres du Conseil et de leurs familles, ces personnes ayant contribué à faire de notre ville le milieu de vie unique qu'elle est encore aujourd'hui. Cette même soirée a permis au comité des fêtes du 50<sup>e</sup> anniversaire de dévoiler le logo officiel, ainsi que l'oriflamme à l'effigie de l'événement. On y a aussi procédé au lancement de la programmation des activités spéciales visant à créer une atmosphère de fête durant toute l'année.

Je souhaite avoir le plaisir de vous rencontrer au cours des prochains mois lors de ces activités. Nous aurons alors l'occasion de fraterniser et d'exprimer, une fois de plus, notre attachement à Rosemère.

*Hélène Daneault*

La mairesse, Hélène Daneault

# Message from Hélène Daneault

My fellow Rosemerites,

2008 started off on a high note in Rosemère, as we marked two events that are a source of tremendous pride and rejoicing.

Indeed, on January 14, we announced that the Town of Rosemère had been awarded the Bronze in the international *LivCom Awards* competition. This noteworthy distinction now allows Rosemère to be recognized worldwide by its peers as an exemplary and inspiring community with regards to the environment and sustainable development. While this prize was awarded to the Town of Rosemère, I wish to share it with all of our residents. After all, it is because you subscribe to and participate actively in the various measures put in place that we enjoy such an enviable reputation, and for that, I thank you most sincerely.

The second event, which took place on January 21, had a historic quality. I was most honoured to preside over a recreation of the very first public meeting of the Rosemère Municipal Council,

which was held on March 3, 1958. This special evening was attended by former councillors and their families, as they helped make our town the unique environment it continues to be. This event also provided the 50<sup>th</sup> anniversary committee with the opportunity to unveil the official logo of the celebrations, as well as the 50<sup>th</sup> anniversary pennant. The program of special activities, which will create and sustain the festive ambience throughout the year, was launched at this time as well.

I look forward to the opportunity of meeting you over the coming months, as we come together to enjoy these activities and express, yet again, our attachment to Rosemère.

*Hélène Daneault*

Hélène Daneault  
Mayor

## Saturdays with the citizens

Meet one or more of your elected officials, without an appointment, on the second Saturday of every month, from 9 to 11 a.m.

**Next dates: February 9 and March 8.**

## Vos conseillers ~ Your councillors



Delphine Roigt  
Siège 1 / Seat 1



Pierre Roussel  
Siège 2 / Seat 2



Marc Rivard  
Siège 3 / Seat 3



Louise Desjardins  
Siège 4 / Seat 4



Eric Westram  
Siège 5 / Seat 5



Claude Roy  
Siège 6 / Seat 6

# À la une

## ROSEMÈRE RECONNUE SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

Après s'être qualifiée en tant que finaliste en septembre dernier, la Ville de Rosemère est fière d'annoncer qu'elle a remporté le bronze dans la catégorie des municipalités de 20 000 habitants et moins lors de l'édition 2007 des prestigieux *Liveable Communities Awards (LivCom Awards)*. Tenue en Angleterre en novembre dernier, cette compétition annuelle, soutenue par le Programme des Nations Unies pour l'environnement, couronne l'excellence municipale en matière d'environnement, de gestion du patrimoine, de responsabilisation de la communauté, de styles de vie sains et de planification. Chaque candidature a été analysée par six juges provenant de partout dans le monde. L'or a été décerné à Clonakilty (Irlande), l'argent à St. Walburg (Saskatchewan) et à Lytham (Angleterre), alors que le bronze a été attribué à Rosemère, à Echo (Oregon, États-Unis) et à Nieuwpoort (Belgique). La rubrique du conseiller, en page 4, vous donne plus de détails sur les projets qui



ont contribué à nous démarquer collectivement. Ne la manquez pas, ces honneurs vous reviennent aussi !

### À VOUS LA PAROLE !

Rosemère atteindra très prochainement son plein potentiel de développement. Dans cette perspective, et pour mieux identifier les attentes et les besoins de la population, le Conseil municipal a mandaté la firme Léger Marketing pour la réalisation d'un important sondage. La dernière consultation de ce genre remonte à un peu plus de vingt ans déjà. Ainsi, à compter du 11 février 2008, 1 000 citoyens seront choisis au hasard pour répondre à des questions portant sur les divers enjeux municipaux. Cet exercice nous permettra de mieux planifier l'avenir et de nous assurer que les services qui vous sont offerts demeurent en lien avec vos besoins. Les résultats seront présentés dans la prochaine édition du *Rosemère Nouvelles*. Nous vous remercions à l'avance de votre collaboration habituelle.

# In the News

## ROSEMÈRE EARNS INTERNATIONAL RECOGNITION

After qualifying last September as a finalist for the *Liveable Communities Awards (LivCom Awards)*, the Town of Rosemère is proud to announce that it has won the Bronze for municipalities of 20,000 or less at the 2007 edition of this prestigious international competition. Held in England last November, this annual competition, which is endorsed by the United Nations Environment Programme, recognizes municipal excellence with regards to the environment, heritage management, community sustainability, healthy lifestyles, and planning for the future. Each candidacy was studied by six judges from around the world. The gold was awarded to Clonakilty (Ireland), the silver went to St. Walburg (Saskatchewan) and Lytham (England), while the bronze was awarded to Rosemère, Echo (Oregon, US) and Nieuwpoort (Belgium). The councillor's column on page 4 provides additional details on the projects that helped our town distinguish itself

on the world stage. Read all about it. After all, we couldn't have done it without you!

### HAVE YOUR SAY!

Rosemère will soon reach its full development potential. Under the circumstances, and to better identify the needs and expectations of the population, the Municipal Council has mandated the firm Léger Marketing to conduct an important survey. The last consultation of this nature dates back more than twenty years. Consequently, as of February 11, 2008, 1,000 citizens will be selected at random to answer questions relating to various municipal issues. This exercise will make it possible to better plan for the future and ensure that the services offered continue to respond to your needs. The results will be presented in the next edition of the *Rosemère News*. We thank you in advance for your customary cooperation.

## Information à la carte

HÔTEL DE VILLE  
TOWN HALL 450 621-3500

RÉGIE DE POLICE  
POLICE BOARD 450 435-2421

URGENCES  
EMERGENCY 9-1-1

SÉCURITÉ INCENDIE  
FIRE SAFETY 450 621-1211

## For information

HYGIÈNE DU MILIEU  
PUBLIC HYGIENE 450 621-6630

TRAVAUX PUBLICS  
PUBLIC WORKS 450 621-4640

SERVICES COMMUNAUTAIRES  
COMMUNITY SERVICES 450 621-3501

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE  
MUNICIPAL LIBRARY 450 621-6132



# Le mot du conseiller

## Une ville en harmonie... avec le développement durable

Les questions environnementales et l'avenir de la planète préoccupent un nombre grandissant de citoyens. Elles font d'ailleurs l'objet d'une grande attention de la part de l'administration municipale, au sein de laquelle je suis responsable du comité du développement durable. Les efforts que la population et la Ville de Rosemère ont déployés ces dernières années ont été récompensés par le bronze mondial aux *LivCom Awards*.

Il ne fait aucun doute que le caractère novateur de nos nombreuses actions a grandement contribué à l'obtention de cette importante reconnaissance. Permettez-moi de souligner les plus significatives :

- **L'excellent taux de récupération et de valorisation des matières résiduelles résidentielles**, qui s'établit à 40 %, comparativement à 23 % dans l'ensemble du Québec. Cette performance impressionnante s'explique par : la réduction des collectes de résidus verts, favorisant des solutions comme l'herbicyclage et le compostage domestique (programme subventionné majoritairement par la Ville quant à l'achat d'un composteur assorti d'un cours de formation); l'instauration d'un projet pilote visant à fournir un conteneur à certains commerces et certaines institutions pour la collecte sélective; le bon fonctionnement de la déchetterie municipale, qui récu-



père et valorise les résidus domestiques dangereux, les appareils électroniques et tous les déchets qui ne peuvent être ramassés lors des collectes.

- **Les mesures rigoureuses pour protéger la ressource d'eau potable**, notamment la nouvelle réglementation sur l'arrosage, qui a permis de diminuer la consommation d'eau de 30 % durant le seul mois de juillet 2007, évitant ainsi des périodes d'interdiction complète d'arrosage en août de la même année.
- **Les efforts pour réduire les gaz à effet de serre**. La mise en service de navettes gratuites reliant les secteurs du territoire à la gare du train de banlieue est une action qui favorise le transport collectif. De plus, la Ville de Rosemère utilise quelques voitures à très faibles émissions atmosphériques, procède à la plantation annuelle de nombreux arbres et a déployé une campagne de sensibilisation sur la marche au ralenti des moteurs.

En terminant, je tiens à exprimer le sentiment de fierté et de responsabilité qui m'habite à l'égard de l'environnement et du développement durable. Il y a de quoi se réjouir vivement du prix de bronze que nous ont remis les *LiveCom Awards*, mais nous réalisons du coup que beaucoup reste à accomplir. Nous entendons poursuivre sur cette lancée au cours des prochaines années, afin d'assurer la qualité de vie des générations futures.

**Pierre Roussel**  
Conseiller, siège 2

# Councillor's Corner

## A town in harmony... with sustainable development

Environmental issues and the future of our planet have become a source of concern to a growing number of our citizens. They are also the subject of considerable attention from the municipal administration, where I am responsible for the sustainable development committee. The efforts put forth, in recent years, by the Town of Rosemère and its residents have been recognized by a Bronze award at the international *LivCom* competition.

There is no doubt that the innovative nature of the many measures we have adopted have helped us earn this major recognition. Among these measures, we note:

- **The excellent rate of recovery and reuse of domestic waste**, which stands at 40% as opposed to 23% for Québec as a whole. This impressive performance can be attributed to: the reduction of green waste pick-ups resulting from increased grasscycling and domestic composting (program supported in large part by a grant from the Town for a composting training session twinned to the purchase of a composter), the implementation of a pilot project that provides some businesses and institutions with a container for the recycling of specific materials, the efficient operation of the municipal waste depot, which recovers hazardous domestic waste, electronic equipment and any other refuse that is not eligible for regular pick-ups.

- **Strict measures protecting the supply of drinking water**, notably, new watering bylaws, which made it possible to reduce water consumption by 30% during July 2007 alone, thus avoiding a complete watering ban during some periods in August of that same year.
- **Efforts to reduce greenhouse gas emissions**. The implementation of a free shuttle service connecting some parts of the territory to the commuter train station is an initiative that favours the use of public transit. What's more, the Town of Rosemère uses several vehicles with low emissions, plants a large number of trees every year, and carries out a public awareness campaign that seeks to discourage the idling of automobile engines.

In closing, I would like to express my feelings of pride and responsibility as it relates to the environment and sustainable development. While we have good reason to be pleased with the Bronze we earned at the *LiveCom Awards*, we also realize that much remains to be done. We intend to pursue our work in this area over the coming years, in an ongoing effort to ensure the quality of life of future generations.

**Pierre Roussel**  
Councillor, Seat 2

# Capsule d'histoire

## La communauté de Sainte-Françoise-Cabrini a 60 ans

L'année 2007 marquait le soixantième anniversaire de fondation de la paroisse Sainte-Françoise-Cabrini de Rosemère. En effet, le 4 septembre 1947, l'archevêque de Montréal, M<sup>gr</sup> Joseph Charbonneau, érigeait la nouvelle paroisse; il s'agissait du démembrement de la paroisse Sainte-Thérèse d'Avila. Le mandement de l'archevêque de Montréal justifiait l'érection de la nouvelle paroisse par la difficulté de pourvoir au bien spirituel de la population concernée en raison de la distance qui la séparait de l'église paroissiale de Sainte-Thérèse.

Au moment de la fondation de la paroisse, l'église actuelle existait déjà puisque, en 1936, une chapelle avait été construite à la suite de la création d'une desserte sous le vocable de Sainte-Anne, assurant les services religieux dominicaux. Dès le 18 septembre 1947, le curé fondateur, l'abbé Émile Jarry, fut installé par le chanoine Percival Caza, supérieur du Séminaire de Sainte-Thérèse. Ce dernier avait été prêtre desservant à la chapelle Sainte-Anne et devint, par la suite, évêque de Valleyfield.

Le curé fondateur convoqua une première assemblée des paroissiens le 28 septembre 1947 afin de faire élire les mar-

guilliers de la paroisse. Les heureux élus furent Eugène Charbonneau, David Farell, David Hughes, Hector Labelle, Alfred Lahaie, Wilfrid Mainville, Hubert Maisonneuve et Janvier Jasmin. Parmi les huit, trois furent élus marguilliers du banc, héritant du coup de la responsabilité de l'administration ordinaire de la paroisse : David Farell, Hector Labelle et Hubert Maisonneuve.

Entre autres choses, les marguilliers devaient décider de la façon de loger le curé puisque, si l'église Sainte-Françoise-Cabrini existait déjà, il n'y avait pas de presbytère. La première option envisagée fut l'acquisition d'une maison située à l'intersection du chemin Grande-Côte et de la rue de l'Église. Par la suite, ils renoncèrent à cette idée, choisissant plutôt de construire un presbytère et d'achever la chapelle qui, jusque là, n'était utilisée que pendant la belle saison. Le 8 janvier 1948, l'archevêque de Montréal autorisait la construction.

Dès le printemps suivant, soit moins d'un an après sa nomination, le curé fondateur fut remplacé par l'abbé Benedict McLeod.

**Denis Hardy**

*Membre de la Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles*



## A Bit of History

The year 2007 marked the 60<sup>th</sup> anniversary of Rosemère's Sainte-Françoise-Cabrini parish. It was on September 4, 1947 that the Archbishop of Montréal, Mgr. Joseph Charbonneau, established the new parish, which had previously been part of Sainte-Thérèse d'Avila parish. The Montréal Archbishop's decision had been motivated by the fact that distance from the church in Sainte-Thérèse made it difficult for the parish to address the spiritual needs of this segment of the population.

At the time the parish was founded, the current church already existed, since a chapel under the patronage of Sainte-Anne had been built as a secondary venue for Sunday services. On September 18, 1947, the first parish priest, Fr. Émile Jarry, was appointed by Canon Percival Caza, the superior of the Sainte-Thérèse Seminary. Canon Caza, who had previously served at the Sainte-Anne chapel, would go on to become the Bishop of Valleyfield.

On September 28 of that same year, the founding pastor convened the first parishioners' meeting to elect the original parish wardens. They were Eugène Charbonneau, David Farell, David Hughes, Hector Labelle, Alfred Lahaie, Wilfrid Mainville, Hubert

## The Christian community of Sainte-Françoise-Cabrini is 60!

Maisonneuve and Janvier Jasmin. Of these eight, three — David Farell, Hector Labelle and Hubert Maisonneuve — were entrusted with responsibility for the administration of the parish.

Among other things, the wardens were responsible for deciding how to house their priest, for while Sainte-Françoise-Cabrini church already existed, it had no rectory. The first option considered involved the acquisition of a house at the corner of Grande-Côte and de l'Église Street. They eventually discarded that idea, opting instead to build a rectory and complete the chapel, which until then had only been used in summer. On January 8, 1948, the Archbishop of Montréal authorized construction.

By the following spring, less than a year after his appointment, the founding pastor had been replaced by Fr. Benedict McLeod.

**Denis Hardy**

*Member of the Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles*

# Vie municipale

## LA FÊTE DE NOËL 2007

### Un flot de cœurs joyeux !

La fête de Noël du 8 décembre dernier, organisée conjointement par le marché Métro et la Ville de Rosemère, a été un succès éclatant. La neige tout aussi éclatante a rendu encore plus magique cette journée de célébration. Les mines réjouies des enfants et des parents témoignaient de leur bonheur de se retrouver ensemble pour profiter des diverses activités d'animation offertes, de 10 h à 14 h. Ces activités se sont déroulées dans une atmosphère de grande fête champêtre, au centre-ville, dans les stationnements de la bibliothèque et du marché Métro, situé juste en face.

Les tout-petits ont été ravis de rencontrer le père Noël et de lui confier leurs précieux vœux d'enfants sages. Clowns, jongleurs, mascottes, chorale, promenades en traîneau, marché public, bar de glace et conte de Noël ont fait le bonheur des familles.

## UN DÉPART SUBIT

Citoyen de Rosemère et employé du service des Travaux publics depuis quelques années, Jacques Parent est décédé subitement à l'âge de 53 ans, le mardi 8 janvier. Passionné par son travail autant que par son implication communautaire, il était très apprécié de son entourage. La Ville de Rosemère désire offrir ses plus sincères sympathies à ses proches, et plus particulièrement à sa conjointe, Gaétane Bélanger, ainsi qu'à ses enfants, Patricia et Dominic.



# Municipal Life

## THE 2007 CHRISTMAS CELEBRATION

### Cheerful hearts and yuletide joy!

The Christmas Celebration held in downtown Rosemère on December 8 and organized by the Town of Rosemère in conjunction with the Metro Supermarket, was a spectacular success. The snow, which was every bit as scintillating as the festivities, added to the magic of the event. The look on the faces of the children and their parents clearly reflected their delight at sharing in the various activities and entertainment available from 10 a.m. to 2 p.m. Events unfolded in a great country fair atmosphere in the parking lots of the Municipal Library and Metro Supermarket across from each other.

Youngsters were thrilled to meet Santa and get a chance to tell him what their hearts desired. Clowns, jugglers, mascots, a choir, sleigh rides, a public market, an ice bar and a Christmas tale: all added up to a highly memorable family experience! This kind of success warrants a repeat... coming up next December!

## PROPERTY EVALUATIONS: AN EQUITABLE PROCESS

For some time now, evaluators from the firm Evimbec have been busy evaluating each of the properties in our town, in an effort to draw up the next municipal valuation roll. Given the scope of this task, it is unfortunately not possible to set individual

## UN SUCCÈS À RÉPÉTER À COUP SÛR EN DÉCEMBRE PROCHAIN !

### L'évaluation des propriétés, une démarche équitable

Depuis quelque temps déjà et jusqu'en juillet, des évaluateurs de la firme Evimbec parcourent l'ensemble de la ville pour refaire l'évaluation de chacune des propriétés, dans le but de constituer le prochain rôle d'évaluation. Étant donné l'ampleur de la tâche, il n'est malheureusement pas possible de prendre rendez-vous individuellement; il ne faut donc pas se surprendre de leur visite impromptue.

Tout inspecteur doit toutefois s'identifier clairement, notamment en présentant une carte d'identité émise par la Ville de Rosemère. Nous vous remercions de votre collaboration, essentielle au succès de cette démarche qui est au cœur d'une activité municipale efficace.

## EXPOSITION : 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE ROSEMÈRE

### À la recherche de photos et d'œuvres

Pour l'exposition qui sera présentée dans le cadre de notre 50<sup>e</sup> anniversaire, nous recherchons des photos et des œuvres, quel que soit le médium, peinture, aquarelle ou autre, représentant des sites ou des scènes qui ont marqué l'histoire de notre ville. Elles peuvent représenter, entre autres, des maisons ancestrales, des églises, des écoles, des jardins, des commerces, ou encore le train, la rivière des Mille-Îles ou des rues de Rosemère. Les photos et les œuvres que vous nous prêterez vous seront retournées. **Infos : Christiane Poirier, Services communautaires, 450 621-3501, poste 3.**

appointments, so residents should not be surprised to see evaluators arrive unannounced. These inspections will be carried out until next July.

However, evaluators must identify themselves clearly, presenting an ID card issued by the Town of Rosemère. We thank you for your customary collaboration, which is essential to the success of an effective municipal process.

## ROSEMÈRE'S 50<sup>th</sup> ANNIVERSARY EXHIBITION

### Wanted: photos and artwork

For the exhibition to be presented within the framework of Rosemère's 50<sup>th</sup> anniversary, we are currently seeking photos and artwork, regardless of medium (paint, watercolour or other) showing sites or scenes reminiscent of the history of our town. They can show, among others, ancestral homes, churches, schools, gardens, businesses, as well as the train, Mille-Îles River or Rosemère streets. Any photographs or artwork you lend will be returned to you. **Info: Christiane Poirier, Community Services, 450 621-3501, ext.3.**

## A SUDDEN LOSS

Rosemère resident and Public Works employee Jacques Parent died suddenly at the age of 53 on Tuesday, January 8. As passionate about his work as he was about his other activities, he was well liked by those who knew him. The Town of Rosemère would like to extend its heartfelt sympathy to those near and dear to him, in particular his wife, Gaétane Bélanger and his children, Patricia and Dominic.

### Upcoming regular council meetings

On Mondays, February 11 and March 10, at 8 p.m. at the Town Hall.

## Vie municipale

### EMPLOI D'ÉTÉ EN FRANCE : TENTEZ VOTRE CHANCE !

Grâce à notre partenariat avec les associations Québec-France et France-Québec, encore une fois cette année, nous offrons à un étudiant rosemérois d'occuper un emploi d'été en France et, de même, à un jeune Français de venir vivre cette expérience chez nous. Le regroupement représente plus de 10 000 membres répartis dans 88 régions de la France et du Québec. Chaque année, plus de 600 jeunes Québécois, âgés de 18 à 30 ans, participent aux différents programmes d'échanges. Ce regroupement vise principalement à développer la relation d'amitié et la coopération entre ces deux principales communautés francophones. Le poste à combler en France est un d'animation ou d'entretien d'espaces verts.

Postulez avant le 22 février.

Infos : 450 621-3500, poste 223.

### ÉCHÉANCES POUR LE PAIEMENT DES TAXES 2008

Vous pouvez acquitter vos taxes municipales dans la plupart des institutions financières, soit au comptoir, au guichet automatique, par téléphone ou par Internet.

Les comptes de taxes inférieurs à 300 \$ devront être acquittés en totalité au plus tard le 3 mars 2008. Les comptes qui excèdent ce montant pourront être payés en deux versements égaux, exigibles le 3 mars et le 2 juillet prochains. Les paiements en

## Municipal Life



### A SUMMER JOB IN FRANCE: TRY YOUR LUCK!

Further to our partnership with the Québec-France and France-Québec associations, this year again, we are offering a Rosemère student the opportunity of taking a summer job in France. By the same token, a young French student will get the chance to experience the same here. Every year, thanks to this group, which represents more than 10,000 members in some 88 regions of France and Québec, more than 600 young Quebecers between the ages of 18 and 30 take part in various exchange programs. These seek to develop the bonds of friendship and cooperation between our two major French-speaking communities. The position to be filled in France is in the field of animation or the maintenance of green spaces. **Applications must be received before February 22. Info: 450 621-3500, ext. 223.**

### DEADLINES FOR THE PAYMENT OF 2008 MUNICIPAL TAXES

You can pay your municipal taxes at most financial institutions, either at the counter, the ATM, by telephone or Internet.

Tax bills of less than \$300 must be paid in full no later than March 3, 2008 while bills exceeding this amount can be paid in two equal instalments due on March 3 and July 2 of this year.

retard entraînent des frais d'intérêts annuels de 18 %. Nous vous invitons à être particulièrement vigilants pour l'échéance de paiement du 2 juillet puisque, à compter de cette année, nous n'émettrons plus d'avis de rappel pour ce deuxième versement.

Consultez le rôle d'évaluation sur Internet à [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca) puis, dans la colonne de droite de la page d'accueil, cliquez sur « Rôle d'évaluation ».

### OFFRES D'EMPLOIS D'ÉTÉ 2008

Postes à combler :

- Surveillant de parc
  - Instructeur-sauveteur en natation
  - Moniteur-animateur aux terrains de jeux ou aux camps de jour
- Les candidats doivent remplir un formulaire et peuvent y joindre leur curriculum vitae.

**Date limite pour postuler : le vendredi 14 mars**

Infos : Services communautaires, 450 621-3501

Ressources humaines, 450 621-3500, poste 223

### Procurez-vous un fanion à l'effigie du 50<sup>e</sup> anniversaire

Fabrication : tissu translucide résistant aux intempéries  
Dimensions : environ 1,32 m haut X 53 cm large  
(52 pouces haut X 21 pouces large)

Prix : 50 \$

Endroits : hôtel de ville, 100, rue Charbonneau,  
450 621-3500  
bibliothèque municipale,  
339, chemin Grande-Côte, 450 621-6132

### Get your 50<sup>th</sup> anniversary pennant

Production: weather resistant translucent fabric  
Dimensions: approx. 1.32 m high X 53 cm wide  
(52 inches high X 21 inches wide)

Price: \$50

Locations: Town Hall, 100 Charbonneau Street,  
450 621-3500  
Municipal Library, 339 Grande-Côte,  
450 621-6132

Late payments carry interest charges of 18% per year. **We invite you to take particular note of the July 2 date since, as of this year, no reminders will be issued for the second payment.**

**You can view the evaluation roll on the Internet at [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca); in the right-hand column of the Home page, click on "Evaluation Roll".**

### 2008 SUMMER JOB OPPORTUNITIES

Positions open:

- Park supervisor
- Lifeguard and swimming instructor
- Playground or day-camp counsellor

Candidates must complete an application form and attach their CV.

**Application deadline: Friday, March 14**

Info: Community Services, 450 621-3501

Human Resources, 450 621-3500, ext. 223



# Prévention des incendies ~ Sécurité civile

## L'HIVER, ON N'EST JAMAIS TROP PRUDENT !

Bien à l'abri, dans le confort de notre foyer, on oublie parfois que les risques d'incendie augmentent en hiver. Il suffit de penser aux appareils de chauffage d'appoint, comme les chaufferettes électriques, et aux génératrices, qu'on utilise par temps très froid ou lors d'une panne d'électricité. Les rigueurs de notre climat nous incitent à redoubler de prudence. Voici quelques rappels qui vous permettront, durant la saison froide, d'exercer une meilleure vigilance et de faciliter l'évacuation en cas d'incendie.

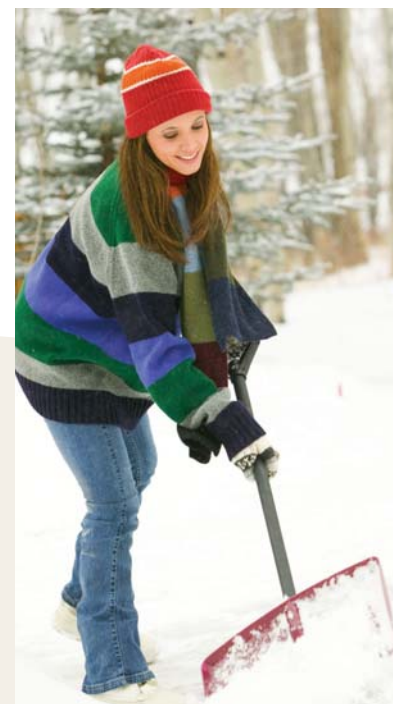
- S'assurer que les fenêtres peuvent s'ouvrir, en tout temps, en y enlevant la neige accumulée sur les bords.
- Maintenir en tout temps les balcons déneigés.
- Déposer les cendres de feu de foyer dans un contenant métallique, à fond surélevé, et placer celui-ci à l'extérieur de la maison, loin de toute matière combustible.
- Maintenir les appareils de chauffage d'appoint, comme les chaufferettes, à une distance d'au moins un mètre des murs et d'autres matières combustibles.
- Pour une chaufferette alimentée au kérosène, prévoir un apport d'air frais, par exemple, en entrouvrant une fenêtre. Laisser refroidir l'appareil avant de refaire le plein de carburant à l'extérieur du bâtiment, loin de toute source de chaleur.

- Pour les chaufferettes électriques, éviter les rallonges pour brancher l'appareil et utiliser le calibre de fusible approprié. Ne pas couper la protection de mise à la terre de la fiche électrique.

## Les génératrices

- Avant d'utiliser une génératrice portative, s'assurer que son installation a été effectuée par un électricien certifié.
- Une fois l'appareil mis en fonction, veiller à son entretien selon les indications du fabricant. Installer toujours la génératrice à l'extérieur, et non dans le garage; les émanations pourraient causer une intoxication.
- Vérifier fréquemment le tuyau d'échappement, car une surchauffe pourrait provoquer un incendie. Si le tuyau devient rouge, éteindre immédiatement la génératrice pour la laisser refroidir.
- Pour faire le plein, arrêter le moteur, le laisser refroidir et utiliser le carburant approprié. - Inspecter régulièrement les raccords.

*N'oubliez pas que la prévention est toujours une solution gagnante.*



# Fire Prevention ~ Emergency Preparedness

## IN WINTER, YOU CAN NEVER BE TOO CAREFUL!

Snugly ensconced in the comfort of your home, it's easy to forget that the risk of fire increases in winter. Simply consider complementary heating units like portable heaters and generators, which we tend to use when the weather gets very cold or the power goes out. The harshness of our climate makes it important for us to be extra careful. The following presents a few reminders that can help you be more vigilant during the cold season and ensure a safe and speedy evacuation in the event of fire:

- Ensure that windows can be easily opened at all times by removing snow from the ledges.
- Keep balconies snow-free at all times.
- Place fireplace ashes in a metal container with a raised bottom and place it outside the house, far from any combustible material.
- Keep complementary heating units like portable heaters at least one metre from walls and other combustible materials.
- When using a kerosene heater, ensure a fresh air intake by opening a window slightly, for example. Allow the unit to cool down before refilling with fuel and refill outdoors, far from any heat source.

- When using electrical units, avoid extension cords to connect the unit and use the appropriate fuse amperage. Never cut off the electric plug's grounding prong.

## GENERATORS

- Before using a portable generator, ensure that it has been installed by a certified electrician.
- Once the unit has been put in operation, ensure that it is maintained according to manufacturer's instructions. Always install the generator outdoors and not in the garage. The fumes could poison you and your entire family.
- Check the exhaust pipe often, as overheating could cause a fire. Should the pipe become red, immediately turn off the generator and let it cool down.
- To refuel the generator, turn off the motor, let it cool down and use the appropriate fuel.
- Check all connections regularly.

*Remember, prevention is always the winning approach.*

# Travaux publics et Environnement

## DÉCHETTERIE

### Le tri à la source vous fait économiser

Avant de vous présenter à la déchetterie, vérifiez si certains objets peuvent être donnés à des organismes ou récupérés. Puis, trie les objets que vous déposerez à la déchetterie. Plus vos matériaux seront bien triés, plus vous économiserez, car vous pouvez disposer de certains gratuitement (métal, pneus, RDD, résidus verts, ordinateurs, etc.). En outre, certains frais peuvent être appliqués lorsque vous déposez des matériaux en vrac, puisque les rebuts non triés sont dirigés vers le site d'enfouissement. Pensez-y !

**Infos : 450 621-4640, puis composez le 317.**

## GRENIER POPULAIRE DES BASSES-LAURENTIDES

### Là où vos objets trouvent une seconde utilité

Vous désirez vous départir de vos meubles tout en aidant des familles à faible revenu de votre région à combler leurs besoins ? Faites appel au service de collecte **gratuit** offert par le Grenier populaire des Basses-Laurentides. Notez que s'il se déplace chez vous pour des meubles ou électroménagers, le Grenier populaire peut aussi ramasser vaisselle, jouets, vêtements, et autres articles. Votre geste sera également écologique, puisque vous contribuerez à donner une seconde vie à vos objets.

Infos : [www.grenierpopulaire.com/magasin.htm](http://www.grenierpopulaire.com/magasin.htm)  
450 623-5891, poste 221.

# Public Works and Environment

## WASTE DEPOT

### Sort at the source and save

Before bringing items to the waste depot, check to see if they can be donated to an organization or otherwise recycled. Then sort the items you will be dropping off at the waste depot. The better sorted they are, the more you will save, since you can dispose of some materials free of charge (metal, tires, hazardous domestic waste, green waste, computers, etc.) On the other hand, when you drop off materials in bulk, charges may apply, since unsorted refuse is directed to the landfill site. Think about it!

**Info: 450 621-4640, then dial 317.**

## GRENIER POPULAIRE DES BASSES-LAURENTIDES

### Where your items gets a second lease on life

Would you like to dispose of your furniture while meeting the needs of low-income families in your region? Call on the **free** pick-up service provided by the *Grenier populaire des Basses-Laurentides*, which will pick up furniture or household appliances from your home, as well as dishes, toys, clothing and other items. This is an ecological measure that allows you to give your castoffs a second lease on life.

Info: [www.grenierpopulaire.com/magasin.htm](http://www.grenierpopulaire.com/magasin.htm) or  
450 623-5891, ext. 221.

## LA MARCHE AU RALENTI DE VOTRE MOTEUR

### Pourquoi ne pas y remédier dès aujourd'hui !

La marche au ralenti de votre moteur, on n'en parlera jamais assez. La quantité astronomique de gaz à effet de serre rejetée dans l'air par les voitures alimente le smog urbain et contribue aux changements climatiques. Sans compter que ces émanations nuisent à notre santé et que la marche au ralenti coûte plus cher en essence. Pensons à toutes les bonnes habitudes que nous pourrions prendre dès aujourd'hui, sans faire trop d'efforts. Par exemple, au lieu d'un démarreur à distance pour la voiture, pourquoi ne pas utiliser un chauffe-bloc qui, branché à une minuterie automatique, permettra de réchauffer à l'avance le bloc-moteur. Il n'est cependant pas utile de mettre le chauffe-bloc en fonction plus de deux heures avant d'utiliser la voiture. Rappelons-nous que 30 secondes suffisent pour réchauffer le moteur, en hiver comme en été. Ainsi, la prochaine fois que nous prendrons notre voiture, nous ferons un premier pas vers une façon plus économique et écologique de l'utiliser.



## IDLING

### Cut it out, now!

Idling is a subject that cannot be addressed too often. The astronomical volume of greenhouse gases released into the air by cars contributes to urban smog and climate changes. Not only is this pollution harmful to our health but idling also costs you more in gas. Think of all the good habits we could adopt right now, without too much trouble. For example, instead of a remote starter, we could use a block-heater. When connected to an automatic timer, it could warm the engine ahead of time. There's no need to turn the block-heater on more than two hours before using your car. And remember that 30 seconds is ample time to heat the engine, winter or summer. The next time you take the car, take another step towards a more economical and ecological way of using it.

## Prévention des infiltrations d'eau avant le dégel

*Afin de prévenir les infiltrations d'eau causées par le dégel printanier, nous vous suggérons de vérifier dès maintenant le fonctionnement des installations de votre résidence, notamment la pompe de puisard. Saviez-vous que le service des Travaux publics peut vous fournir un plan pour que vous puissiez vérifier si les installations sont conformes ?* **Infos : Travaux publics, 450 621-4640.**



## Preventing water infiltration before spring thaw

*To prevent the infiltration of water resulting from spring thaw, we suggest that you check the operation of your home's facilities, particularly your sump pump. Did you know that the Public Works Department can provide you with a plan to check whether or not your installation complies with applicable standards?*

**Info: Public works, 450 621-4640.**

# Hommage à nos bénévoles ~ La Guignolée 2007

## PLUS DE 10 000 \$ AMASSÉS : UN RECORD !

Cette année, la Guignolée a battu un record ! Le porte-à-porte du 1er décembre dernier a permis d'amasser une somme de 10 000 \$, en plus d'une quantité substantielle de denrées non périssables. Le Club Jeunesse Action Rosemère, qui a organisé l'activité, était soutenu par les Services communautaires de la ville, ainsi que par plusieurs organismes, dont le Club Option Jeunesse, les écoles secondaires Hubert-Maisonneuve et Rive-Nord, l'Externat Sacré-Cœur, les mouvements scouts 49e Lorraine-Rosemère et Rosemère Memorial, ainsi que le mouvement Guides du Canada.

L'organisme Entraide Rosemère a ensuite pris la relève pour distribuer les denrées qui lui ont été acheminées. Près de la moitié a servi à préparer des paniers de Noël, une partie a été remise au Service d'aide alimentaire de Bois-des-Filion, tandis que l'autre moitié est réservée pour dépanner des familles roseméroises au cours de l'année.

Merci à tous les citoyens pour leur geste de solidarité. Félicitations également aux centaines de bénévoles qui ont sillonné nos quartiers pour y cueillir vos dons. Sur notre territoire, il s'agit de la onzième édition de cette vaste opération d'entraide



qui contribue, chaque année, à alléger le fardeau des familles plus démunies de notre collectivité. Grâce à votre générosité, les familles roseméroises dans le besoin passent un temps des fêtes plus joyeux.

En toute période de l'année, on peut faire des dons en composant le **450 621-3500**.



## Tribute to our Volunteers ~ The 2007 guignolée

### MORE THAN \$10,000 RAISED: A RECORD!

This year's *guignolée* set a record! The door-to-door campaign held on December 1<sup>st</sup> of 2007 raised \$10,000 in addition to a substantial quantity of non-perishable food. The *Club Jeunesse Action Rosemère*, which organized the event, was supported in its efforts by the Town's Community Services Department as well as the Hubert-Maisonneuve and Rive-Nord high schools, the Externat Sacré-Cœur, the 49<sup>th</sup> Lorraine-Rosemère and Rosemère Memorial scout troops, as well as the Girl Guides of Canada.

Another organization, *Entraide Rosemère*, then assumed responsibility for the distribution of the food staples, almost half of which went into the preparation of Christmas food baskets and some going to the Bois-des-Filion food bank while the other half was kept to help needy Rosemère families during the year.

Thank you to all citizens who contributed to this gesture of solidarity. Congratulations as well to the hundreds of volunteers who canvassed every neighbourhood, collecting donations. This was the 11<sup>th</sup> edition of an extensive operation, which helps make life easier for underprivileged families in our midst. Thanks to your generosity, Rosemère families in need enjoyed a much merrier holiday season.

To donate throughout the year, call: **450 621-3500**.





# Dans la communauté

## PARRAINAGE CIVIQUE

### Spectacle-bénéfice de Marie Michèle Desrosiers

Pour la troisième édition de son événement bénéfique, le Parrainage civique Basses-Laurentides vous offre un spectacle de Marie Michèle Desrosiers. Avec la collaboration de Clémence Desrochers, la talentueuse artiste a écrit et mis en scène le spectacle intimiste *Marie Michèle se défrise !*, présentant, pour la plupart, de nouvelles chansons. Le spectacle a recueilli des critiques élogieuses partout au Québec. Pour mettre leurs mots en musique, les deux auteures ont fait appel à leurs amis, André Gagnon, Ariane Moffat, Daniel Lavoie, François Cousineau, Michel Rivard, Pierre Bertrand, Marie Bernard, Robert Léger et Jean-Marie Benoît. Marie Michèle Desrosiers est accompagnée sur scène du multi-instrumentiste Steve Normandin, qui assure également la direction musicale. La Caisse populaire Desjardins de l'Envolée agit à titre de partenaire officiel de l'événement.

Le spectacle sera présenté le mardi 8 avril, à 20 h, au centre culturel et communautaire Thérèse-De Blainville. Les billets sont disponibles à la billetterie du Théâtre Lionel-Groulx, au **450 434-4006** ou au [www.theatrelg.com](http://www.theatrelg.com), ou via le Réseau Admission.

# In the community

## CITIZEN ADVOCACY



### Benefit concert by Marie Michèle Desrosiers

For the third edition of its fundraising event, *Parrainage civique Basses-Laurentides* (Lower Laurentians Citizen Advocacy) presents a show by Marie Michèle Desrosiers. In collaboration with Clémence Desrochers, this tal-

ented performer wrote and directed *Marie Michèle se défrise !*, featuring mainly new songs. The show has earned rave reviews from critics throughout Québec. To set their words to music, the two writers called on their friends André Gagnon, Ariane Moffat, Daniel Lavoie, François Cousineau, Michel Rivard, Pierre Bertrand, Marie Bernard, Robert Léger and Jean-Marie Benoît. On stage, Marie Michèle Desrosiers is accompanied by multi-instrumentalist Steve Normandin, who also doubles as musical director. The *Caisse populaire Desjardins de l'Envolée* is the event's official partner.

The show will be held on Tuesday, **April 8 at 8 p.m.** at the Thérèse-De Blainville Cultural and Community Centre. Tickets are available at the Théâtre Lionel-Groulx ticket office, at **450 434-4006**, online at [www.theatrelg.com](http://www.theatrelg.com), or through the Admission network.

## LA POPOTE ROULANTE

### Des repas chauds livrés à domicile deux fois par semaine

Beaucoup plus de personnes qu'on ne le croit peuvent bénéficier de la Popote roulante. Son service de livraison de repas chauds à domicile s'adresse non seulement à toutes les personnes âgées, peu importe leur situation financière, mais aussi aux personnes de tous âges aux prises avec une incapacité physique permanente ou temporaire, survenue à la suite d'un accident. Ce service est également offert à toutes les personnes en convalescence, à leur retour de l'hôpital. Les repas sont livrés deux fois par semaine, les lundis et vendredis. Le prix est de 4 \$ par repas. Un délai de deux jours ouvrables s'applique aux nouveaux clients qui font appel à l'organisme pour la première fois.

Renseignements pour la livraison ou pour joindre l'équipe des bénévoles : Elizabeth Dohrendrof au **450 437-4092** ou Mary Gérolami au **450 621-5348**.

Merci de tout cœur aux bénévoles qui ont donné de leur temps en 2007. Sans eux, La Popote roulante de Rosemère ne pourrait exister.



## MEALS ON WHEELS

### Hot meals delivered at home twice a week

More people that you'd think can benefit from Meals on Wheels. This service, which delivers hot meals at home is not just for senior citizens, regardless of their financial means. It is available to individuals of all ages with a permanent physical disability or a temporary one resulting from an accident, for example. It can also benefit individuals who are convalescing following a hospital stay. Meals are delivered twice a week, on Mondays and Fridays. The price is \$4 per meal. There is a delay of two working days for new clients requesting the service for the first time.

For information on delivery or to join the team of volunteers, contact Elizabeth Dohrendrof at **450 437-4092** or Mary Gerolami at **450 621-5348**.



Our heartfelt thanks to the volunteers who gave so selflessly of their time in 2007. Without them, there could be no Meals on Wheels in Rosemère.

## Dans la communauté

### PARTICIPEZ AU SPECTACLE INTERACTIF VOICI L'HOMME

À l'approche de Pâques, la troupe de théâtre Agapaix présente la pièce *Voici l'homme*, de Simon Couillard, sur une musique d'Alain Robichaud. Formée d'une cinquantaine d'artistes bénévoles de tous âges, cette troupe de théâtre, en tournée depuis maintenant 35 ans durant le carême, présente son spectacle interactif relatant la vie publique de Jésus. Dans cette pièce inusitée, les spectateurs sont pris à témoin comme s'ils avaient vécu à cette époque, il y a 2000 ans. Venez participer à cette expérience inoubliable !

**Le samedi 8 mars, à 19 h,** à l'église Saint-Maurice de Bois-des-Filion (paroisse Saint-Luc).

**Coûts :** 10 \$ pour les adultes  
3 \$ pour les moins de 12 ans

#### Billets en vente :

Au presbytère Sainte-Françoise-Cabrini (Rosemère)

Au presbytère Saint-Maurice (Bois-des-Filion)

Au Centre Oasis (Lorraine)

**Infos :** 450 621-5521 ou 450 471-8321

## In the Community

### TAKE PART IN THE INTERACTIVE SHOW VOICI L'HOMME

As Easter draws near, the *Agapaix* theatre group presents *Voici l'homme*, a play by Simon Couillard, with music by Alain Robichaud. For 35 years, this theatre group, which consists of some fifty volunteer performers of all ages, has set out on a tour during Lent, to present its interactive play dealing with the public life of Jesus. This unusual play involves spectators as witnesses, as if they had lived 2,000 years ago. Plan to take part in this unforgettable experience.

**Saturday, March 8 at 7 p.m.** at Saint-Maurice Church in Bois-des-Filion (Saint-Luc Parish).

**Admission:** \$10 for adults  
\$3 for children under 12

#### Tickets on sale at:

the rectory of Sainte-Françoise Cabrini Church (Rosemère)

the rectory of Saint-Maurice Church (Bois-des-Filion)

Centre Oasis (Lorraine)

**Info:** 450 621-5521 or 450 471-8321

## DES ROSEMÉROIS QUI FONT NOTRE FIERTÉ!

Trois Rosemérois remarquables ont été invités à signer le livre d'or de la Ville, lors des séances du Conseil municipal du 9 septembre et du 12 novembre derniers.

**Cyclisme :** L'athlète **Tessa Collard** cumule les honneurs depuis déjà plusieurs années. À l'été 2007, alors qu'elle représentait les Laurentides aux Jeux du Québec de Sept-Îles, elle a remporté quatre médailles : trois d'argent et une de bronze. Par ailleurs, en septembre 2007, elle a raflé quatre médailles d'or au Championnat québécois de cyclisme sur piste, à Bromont.

**Bénévolat :** **Robert Lalonde** agit comme bénévole dans le hockey mineur depuis 30 ans. Il fut tour à tour entraîneur, gérant d'équipe, trésorier et responsable des calendriers. Il a été président de l'Association de hockey de Rosemère, puis s'est impliqué dans l'organisation des championnats provinciaux pour la division midget espoir. Enfin, il est le principal artisan de la création des Vikings des Laurentides, dont il est le président. Récemment, il a été intronisé au Temple de la renommée de Hockey Laurentides-Lanaudière.

**Action humanitaire :** **Jacqueline Lanouette** a découvert, en 2000, l'univers fascinant du Sahara nigérien et de ses peuples nomades. En y retournant à chaque année, elle a appris à les connaître. Un jour, les habitants de Tézérzaït lui ont demandé de les aider à construire une école pour les enfants nomades. Avec la communauté, elle a relevé le défi; l'école a été inaugurée en 2005 et, chaque année, un nombre grandissant d'enfants la fréquente. Aidée d'enseignants touaregs, Jacqueline Lanouette poursuit son oeuvre.

Félicitations à nos trois modèles d'excellence, de courage et de détermination!



Tessa Collard



Robert Lalonde



Jacqueline Lanouette

## ROSEMERITES WHO MAKE US PROUD!

Three remarkable Rosemerites were invited to sign the Town's golden book at Municipal Council meetings held on September 9 and November 12 last.

**Cycling:** Athlete **Tessa Collard** has been garnering honours for a number of years already. Representing the Laurentians at the Quebec Games held in Sept-Îles in the summer of 2007, she won four medals: three silvers and one bronze. Then in September 2007, she earned four gold medals at the Québec track cycling championships in Bromont.

**Volunteerism:** **Robert Lalonde** has been a volunteer with minor hockey for 30 years. During that time, he has served as coach, team manager, treasurer and scheduler. Finally, he was president of the Rosemère Hockey Association, and became involved in the organization of the provincial Midget Espoir championships. He is also the main architect behind the creation of the Laurentian Vikings, of which he is president. Then recently, he was inducted into the Laurentian-Lanaudière Hockey Hall of Fame.

**Humanitarian action:** In 2000, **Jacqueline Lanouette** discovered the fascinating world of Niger's Sahara and its nomadic people. Returning every year, she got to know them. One day, the inhabitants of Tezzerait asked her to help them build a school for nomadic children. With the community, she rose to the challenge: the school was officially opened in 2005 and, every year, a growing number of children attend. With the help of Touareg teachers, Jacqueline Lanouette continues this important work.

Congratulations to our three models of excellence, courage and determination!

## Dans la communauté

### TOURNOI DE HOCKEY NOVICE LORRAINE-ROSEMÈRE

#### Une relève qui s'impose !

La 15<sup>e</sup> édition du tournoi de hockey novice Lorraine-Rosemère est en pleine action. Le tournoi prendra place à l'aréna de Lorraine, du 7 au 10 février, et se poursuivra du 14 au 17 février, à l'aréna de Rosemère. Les parties des étoiles du 16 et les finales du 17 février s'annoncent des plus palpitantes !

#### Le samedi 16 février

Assistez dès 13 h 30 aux trois parties des étoiles.

#### Le dimanche 17 février

Rendez-vous dès 12 h pour la finale du novice C, suivie de celle du novice B, puis du novice A.

L'entrée est gratuite. Venez voir comment nos jeunes sont habiles sur la glace !

**Infos : Services communautaires, Claude Guérin, 450 621-3501 ou [www.tournoiahmlr.com](http://www.tournoiahmlr.com)**

## Inscriptions pour l'été 2008

Renseignements : Services communautaires, au 450 621-3501

## Summer 2008 registrations

For information: Community Services, at 450 621-3501

### ORGANISME

**Association de baseball et de balle-molle mineurs de Bois-des-Filion, Lorraine, Rosemère et Terrebonne Ouest**

**Association de soccer de Rosemère**

**Association régionale de football Laurentides-Lanaudière**

### INSCRIPTION

**Baseball :** garçons et filles nés entre 1986 et 2004  
*boys and girls born between 1986 and 2004*

**Balle-molle :** FILLES seulement, nées entre 1989 et 2000  
**Softball :** GIRLS only, born between 1989 and 2000

**Le samedi 15 mars, de 9 h à 12 h,**  
au Centre culturel de Lorraine, au 10, Place Dabo  
**Saturday, March 15, from 9 a.m. to noon,**  
at the Lorraine Cultural Centre, 10 Place Dabo

**Filles et garçons nés entre 1987 et 2004**  
**Le samedi 16 février, de 11 h à 15 h\***  
**Le lundi 18 février, de 18 h 30 à 21 h\***  
Chalet Charbonneau (aréna), au 155-A, rue Charbonneau  
\* Les inscriptions tardives seront portées sur une liste d'attente, et des frais additionnels s'appliqueront si des places se libèrent.  
**Boys and girls born between 1987 and 2004**  
**Saturday, February 16, 11 a.m. to 3 p.m.\***  
**Monday, February 18, 6:30 p.m. to 9 p.m.\***  
Chalet Charbonneau (arena), at 155-A Charbonneau Street  
\* Late registrations will be placed on a waiting list and additional charges will apply in the event an opening comes up.

**Garçons et filles nés entre 1991 et 2002**  
La date et l'endroit seront diffusés dès janvier, sur le site Internet [www.arfl.net](http://www.arfl.net).  
**Boys and girls born between 1991 and 2002**  
Date and location will be available as of January on the association's website at [www.arfl.net](http://www.arfl.net).

### NÉCESSAIRES LORS DE L'INSCRIPTION

- Preuve de résidence (compte de taxes ou bulletin scolaire) / Proof of residency (tax bill or school report card)
- Carte d'assurance-maladie / Medicare card
- Preuve de résidence (compte de taxes ou bulletin scolaire) / Proof of residency (tax bill or school report card)
- Carte d'assurance-maladie / Medicare card
- Photo 3 cm sur 3 cm / 3 cm by 3 cm photo
- Preuve de résidence (permis de conduire) pour déterminer le secteur / Proof of residency (driver's license to determine sector)
- Carte d'assurance-maladie du joueur / Player's medicare card
- Paiement pour les frais d'inscription / Payment of registration fees

## In the Community

### LORRAINE-ROSEMÈRE NOVICE HOCKEY TOURNAMENT

#### An impressive succession!

The 15<sup>th</sup> edition of the Lorraine-Rosemère Novice Hockey Tournament is thrilling fans. Taking place at the Lorraine Arena from February 7 to 10, it will move to the Rosemère Arena from February 14 to 17. The all-star games are scheduled for February 16. The finals, which are being played on the 17<sup>th</sup>, promise to be particularly exciting!

#### Saturday, February 16

Attend the three all-star games as of 1:30 p.m.

#### Sunday, February 17

Be there as of noon for the Novice C finals, followed by those of the Novice B and Novice A. Admission is free. Come and see for yourself just how talented and skilful our young players are!

**Info: Claude Guerin at 450 621-3501**  
**[www.tournoiahmlr.com](http://www.tournoiahmlr.com)**



## Dans la communauté

### TRANSPORT COLLECTIF

#### Plus de service à meilleur coût

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008, les titres **Passe-Partout** (en espèces, carte de 10 passages et laissez-passer) sont **valides non seulement sur l'ensemble du territoire** des 15 villes desservies par le CIT Laurentides, **mais également pour se rendre au métro de Laval**. Les titres Passe-Partout PLUS, pour lesquels vous deviez auparavant déboursier des frais additionnels, sont donc abolis. Il vous en coûte maintenant 4 \$ le billet unitaire, au lieu de 5,60 \$, pour vous déplacer de Rosemère au métro de Laval.

#### Titres « Passe-Partout »

Espèces	Ordinaire	4 \$
	Réduit*	2,50 \$
Carte de 10 passages	Ordinaire	36 \$
	Réduit*	22,50 \$
Laissez-passer	Ordinaire	90 \$
	Réduit*	56,25 \$

#### \* Qui a droit au tarif réduit ?

Les jeunes de 7 à 11 ans, sur présentation d'une carte d'identité.

Les étudiants à temps plein de moins de 22 ans au 1<sup>er</sup> septembre ainsi que les personnes de 65 ans et plus, à condition de présenter au chauffeur l'une des cartes d'identité suivantes : SURF, STL, RTL (sauf carte

avantage 18/25) STM (sauf carte privilège) et AMT. **Notez que les enfants de moins de 7 ans voyagent gratuitement.**

### TRANSPORT ADAPTÉ

Également, depuis janvier, le décloisonnement des territoires permet aux usagers du transport adapté de se déplacer à moindre coût. Par exemple, une personne qui utilise ce mode de transport ne paie désormais que 4 \$, en espèces, et 35 \$ pour 10 billets, pour se déplacer sur l'ensemble du territoire incluant Rosemère. Par ailleurs, la fréquence du service pour les déplacements externes, soit vers les hôpitaux de Laval et de Montréal, a été étendue à cinq jours par semaine, et le tarif unitaire est passé de 8,25 \$ à 7 \$, d'où d'intéressantes économies.

Voilà donc d'autres bonnes raisons d'opter pour le transport en commun et de l'utiliser plus souvent !

Infos : **450 433-SURF (7873)**, ou consultez le site [www.surf.amt.qc.ca](http://www.surf.amt.qc.ca)

### SEMAINE DE RELÂCHE SCOLAIRE

#### Profitez-en pour vous initier à des sports qui seront présentés aux Jeux du Québec !

Vous souhaitez découvrir différents sports qui seront présentés aux Jeux de 2009 ? Les Services communautaires vous en donneront l'occasion durant la semaine de relâche scolaire, dans le cadre du programme *En route vers 2009* de notre MRC. Patinage de vitesse, judo, badminton, tennis de table, ringuette et hockey seront au menu. Certaines activités s'adresseront spécialement aux enfants, et d'autres aux parents et enfants ensemble. Vous pourrez également assister à des conférences données par des athlètes olympiques.

Surveillez l'information à venir dans les écoles.

## In the community

### PUBLIC TRANSIT

#### Increased service at a better price

Since January 1<sup>st</sup>, 2008, **Passe-Partout fares** (in cash, 10-trip card and monthly pass) are **valid throughout the territory** (15 towns served by the CIT Laurentides) **as well as travel to the Laval metro**. Passe-Partout PLUS fares, which had carried an additional charge, have now been abolished. Henceforth, the single-trip fare from Rosemère to the Laval metro will be \$4, down from \$5.60.

#### Passe-Partout fares

Cash	Regular	\$4
	Reduced*	\$2.50
10-trip card	Regular	\$36
	Reduced*	\$22.50
Monthly pass	Regular	\$90
	Reduced*	\$56.25

#### \* Who is entitled to a reduced fare?

Children from 7 to 11 years of age, upon presentation of ID. Full-time students under the age of 22 on September 1<sup>st</sup>, and individuals 65 years of age and over, upon presentation of one of the following ID cards: SURF, STL, RTL (except for the

18/25 advantage card), STM (except for the Privilege card), and AMT. **Note that children under the age of 7 travel free.**

### PARATRANSIT

Also since January, the elimination of territorial boundaries has allowed paratransit users to get around for less. For example, it now costs a paratransit user only \$4 per trip in cash or \$35 for 10 tickets to travel within the whole territory, which includes Rosemère. Furthermore, the frequency of outside trips to hospitals in Laval or Montreal, for example, has been increased to five days a week, and the single-trip fare has been reduced from \$8.25 to \$7.

These are other good reasons for using public transit... and for doing so more often!

Info: **450 433-SURF (7873)**, or go to [www.surf.amt.qc.ca](http://www.surf.amt.qc.ca)

### MID-WINTER SCHOOL BREAK

#### An opportunity to experience some of the sports featured at the Games!

Would you like to discover the different sports to be presented at the 2009 Games? The Community Services Department provides you with an opportunity to do so during the school break. Through our RMC's *En route vers 2009* (On the Road to 2009) program, participants will be introduced to speed skating, judo, badminton, table tennis, ringette, and hockey. Some activities will be for children alone while others will be for parents and children together. You can also attend conferences presented by Olympic athletes.

Information will be provided through the schools.

# Loisirs et culture

# Recreation & Culture



## CALENDRIER DES ACTIVITÉS À LA BIBLIOTHÈQUE DE ROSEMÈRE

## CALENDAR OF ACTIVITIES AT THE ROSEMÈRE LIBRARY

Samedi 16 février, 10 h 30  
*Saturday, February 16, 10:30 a.m.*

Heure du conte de la Saint-Valentin (enfants de 3 à 6 ans)  
Inscriptions acceptées depuis le 16 janvier  
*Storytime on a Valentine's theme (children 3 to 6 years of age)*  
*Registrations accepted since January 16*

Mercredi 27 février, 19 h 30  
*Wednesday, February 27, 7:30 p.m.*

Conférence sur Québec, avec Nicole Gagné  
*Conference on Québec, a city and its artists, with Nicole Gagné.*

Mercredi 12 mars, 19 h 30  
*Wednesday, March 12, 7:30 p.m.*

Conférence **Australie et Nouvelle-Zélande :**  
***l'eau et le feu***, par Lynda Paquette et Martin Parent  
(Un grand virage)  
*Conference: **Australie et Nouvelle-Zélande : l'eau et le feu**,  
with Lynda Paquette and Martin Parent (Un grand virage)*

Samedi 15 mars, 10 h 30  
*Saturday, March 15, 10:30 a.m.*

Heure du conte de Pâques (enfants 3 à 6 ans)  
Inscription à compter du 15 février 2008  
*Storytime on an Easter theme (children 3 to 6 years of age)*  
*Registrations as of February 15*

Mercredi 19 mars, 19 h  
*Wednesday, March 19, 7 p.m.*

Conférence sur l'histoire de Rosemère, dans le cadre de  
son 50<sup>e</sup> anniversaire, avec Denis Hardy (**en français**)  
*Conference on the history of Rosemère, within the framework  
of the town's 50<sup>th</sup> anniversary, with Denis Hardy (in French).*

mercredi 26 mars, 19 h  
*Wednesday, March 26, 7 p.m.*

Conférence sur l'histoire de Rosemère, dans le cadre de son  
50<sup>e</sup> anniversaire, avec Maurice Labelle (**en anglais**)  
*Conference on the history of Rosemère, within the framework of the town's  
50<sup>th</sup> anniversary, with Maurice Labelle (in English).*

Mercredi 9 avril, 19 h 30  
*Wednesday, April 9, 7:30 p.m.*

Conférence performance **Les jardins de Métis**, avec Hélène Jasmin,  
accompagnée d'un saxophoniste  
*Conference/performance: **Les jardins de Métis**, with Hélène Jasmin,  
accompanied by a saxophone player.*

Réservations  
obligatoires pour  
toutes les activités  
du calendrier.  
Renseignements  
et réservations :  
450 621-6132

Reservations required  
for all activities  
on the calendar.  
For information  
and reservations:  
450 621-6132



# Loisirs et culture

## Recreation & Culture

### LES JEUX DU QUÉBEC DE L'HIVER 2009

#### L'organisation prend forme

Dans les coulisses de la 44<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec de l'hiver 2009, le comité organisateur s'active à l'imposante logistique. Au total, plus de 2800 athlètes rivaliseront dans 18 disciplines. Pour assurer le bon déroulement des Jeux, plus de 3000 bénévoles seront recrutés; les détails seront diffusés dans les journaux locaux, dès l'automne 2008.

Rappelons que l'olympien rosemérois Gaétan Boucher dirige l'équipe de présidence d'honneur composée des trois villes hôtes, Rosemère, Sainte-Thérèse et Blainville, de même que des deux partenaires majeurs, la Commission scolaire de la Seigneurie-des Mille-Îles (CSSMI) et le Collège Lionel-Groulx. L'équipe invite tous les secteurs d'activités de la région à se mobiliser. Déjà, elle peut compter sur le soutien d'autres municipalités et de plusieurs acteurs du milieu des affaires.

D'ici le 27 février 2009, date où débiteront les Jeux, gardons tous ensemble « l'esprit d'équipe en tête », afin de faire de cet événement l'un des meilleurs moments dans la vie des milliers de jeunes athlètes et visiteurs qui viendront des quatre coins du Québec.

44<sup>e</sup> Finale  
Jeux du  
Québec  
Hiver 2009



### JEUX DU QUÉBEC, WINTER 2009

#### The organization takes shape

In preparation for the 44<sup>th</sup> Finals of the *Jeux du Québec* (Québec Games), winter 2009 edition, the organizing committee is busily addressing the impressive logistics of an event that will bring more than 2,800 athletes in 18 disciplines to our region. To ensure that the Games play out smoothly, more than 3,000 volunteers will be recruited. Details will be published in local papers as of the fall of 2008.

It should be noted that Rosemère Olympian Gaétan Boucher heads the team of honorary chairs representing Rosemère, Sainte-Thérèse and Blainville, the three host cities, as well as two major partners, the *Seigneurie-des-Mille-Îles* school board (CSSMI) and *Collège Lionel-Groulx*. The team invites every sector of activity in the region to mobilize around this important event, which already enjoys the support of other municipalities and several major players from the business community.

Until February 27, 2009, when the Games officially open, let's keep up the team spirit, and help make this sports happening one of the highlights of the life of thousands of young athletes and visitors from every part of the province.

### LES SPECTACLES AU THÉÂTRE LIONEL-GROULX : UNE PROGRAMMATION DE CHOIX

#### Série Jeune public

Capitaine Fracasse, le 1<sup>er</sup> mars  
Les Petites Tounes, le 16 mars  
Petit monstre, le 12 avril  
Souliers de sable, le 3 mai

#### Série Variétés

*On the road again*, le 24 février  
*My Fair Lady*, les 28 et 29 mars  
Martin Rozon (magicien humoriste), le 4 mai

#### Série Chanson

Marco Calliari, le 22 février  
Jorane, le 6 mars  
Marie-Mai, le 8 mars  
Nanette Workman, le 15 mars  
Richard Desjardins (nouveau spectacle), le 30 mars  
Marc-André Fortin, le 5 avril  
Kevin Parent, le 13 avril

#### Série Théâtre

*Le vrai monde?*, le 18 avril

#### Série Danse

*La Otra Orilla – Denominacion de Origen Descontrolado* (flamenco), le 14 mars

#### À surveiller, à l'été 2008

Les Grandes Gueules : de retour sur scène!  
Les jeudis, vendredis et samedis, du 17 juillet au 30 août

### SHOWS AT THÉÂTRE LIONEL-GROULX: CHOICE PROGRAMMING

#### Youth Series

Capitaine Fracasse, March 1<sup>st</sup>  
Les Petites Tounes, March 16  
Petit monstre, April 12  
Souliers de sable, May 3

#### Variety Series

*On the road again*, February 24  
*My Fair Lady*, March 28 and 29  
Martin Rozon (magician/comedian), May 4

#### Singing Series

Marco Calliari, February 22  
Jorane, March 6  
Marie-Mai, March 8  
Nanette Workman, March 15  
Richard Desjardins (new show), March 30  
Marc-André Fortin, April 5  
Kevin Parent, April 13

#### Theatre Series

*Le vrai monde?*, April 18

#### Dance Series

*La Otra Orilla – Denominacion de Origen Descontrolado* (flamenco), March 14

#### Comedy Series

Boucar Diouf, March 1<sup>st</sup>

#### Coming in the summer of 2008

Les Grandes Gueules: back on stage! Thursdays, Fridays and Saturdays, July 17 to August 30

Billetterie du TLG / TLG box office : (450) 434-4006 ou [www.theatrelg.com](http://www.theatrelg.com)

Réseau Admission / Admission network : (514) 790-1245 ou [www.admission.com](http://www.admission.com)



Rosemère Nouvelles est publié par la Ville de Rosemère et est distribué gratuitement dans tous les foyers. Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

Produit par le service des Communications  
Directeur des Communications : Michel Girouard  
Conception graphique : Cyclone Design Communications  
Rédaction : Line Richer Communications  
Traduction : Marie-Andrée Gouin  
Imprimerie : Impression BT  
Distribution : Postes Canada  
Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec (Montréal)  
Bibliothèque nationale du Canada (Ottawa)

Hôtel de ville  
100, rue Charbonneau  
Rosemère (Québec) J7A 3W1

Horaires : du lundi au jeudi,  
de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h;  
le vendredi, de 8 h à 12 h.

Tél. : 450 621-3500  
Télec. : 450 621-7601

Courriel : [info@ville.rosemere.qc.ca](mailto:info@ville.rosemere.qc.ca)  
[www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca)

Rosemère News is published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household. In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produced by the Communication Department  
Communications Director: Michel Girouard

Graphic design: Cyclone Design Communications

Writing: Line Richer Communications

Translation: Marie-Andrée Gouin

Printing: Impression BT

Distribution: Canada Post

Legal deposit: Bibliothèque nationale du Québec (Montréal)  
National Library of Canada (Ottawa)

Town Hall  
100 Charbonneau Street  
Rosemère, Québec, J7A 3W1

Schedule: Monday to Thursday,  
from 8:30 a.m. to noon and 1 to 5 p.m.;  
Friday, from 8 a.m. to noon.

Tel.: 450 621-3500  
Fax: 450 621-7601

E-mail: [info@ville.rosemere.qc.ca](mailto:info@ville.rosemere.qc.ca)  
[www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca)



Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé.  
This newsletter is printed on recycled paper.